
elhagyatott — agyontitkolt — rászedett

VUJICA REŠIN TUCIĆ

MINDEGYIK VALAMIT ÉSZREVESZ

Léteznek fiatal költők, mily különös. Mindegyik valamit észrevesz, mindegyik valamit meglát. Legyél, végérvényesen, ostoba — mondják nekem —, éveken át éltél, fiatalon és büntetlen.

SZOKNYA GYAPJÚ JÉG, DUGÓ ÓLOM HALOM

Anyó virág levél. Nyelv szem disznó. Madár égbolt kő. Víz nő bor. Kalapács betű orr. Szoknya gyapjú jég. Dugó ólom halom. Láb kotlós hó. Nap golyó hajó. Harang szél kukac. Gríz por iszap. Ószibarack lábas cső.

BŐR ÉRINTÉS, TÉL HÓ

Ceruza vonal. Kés seb. Száj hang. Szem kép. Orr szag. Fül hír. Láb lépés. Bőr érintés. Tél hó. Tányér étel. Agy tudat. Gyufa láng. Gyomor éhség. Gyermek növés. Bődön zsír.

INTEGETNI VIZELNI SÍRNI

Megállni szaladni szállni. Aludni integetni vizelni. Sírni vágni hajigálni. Olvasni nézni járkálni. Kopogtatni odafigyelni hallgatni. Ragasztani nótázni vinni. Űszni kenni fojtogatni. Megölni szuszogni nyelni.

ELMENT ELTŰNT ELVESZETT

Ütött szomjas kitalált. Elment eltűnt elveszett. Szomorú gyenge beteg. Öreg összetört magányos. Fáradt sápadt elsorvasztott. Elhagyatott agyontitkolt rászedett.

Veszteg Ferenc fordítása